

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
29 August 2005  
Russian  
Original: Spanish

**Шестидесятая сессия**

Пункт 57(b) предварительной повестки дня\*

**Группы стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок**

**Письмо Постоянного представителя Парагвая при Организации Объединенных Наций от 25 августа 2005 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь от имени правительства Республики Парагвай, где 9 и 10 августа 2005 года состоялось совещание министров торговли группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, препроводить Вам Асунсьонскую платформу для Дохинского раунда переговоров по вопросам развития, принятую 10 августа 2005 года в Асунсьоне (см. приложение).

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 57(b) предварительной повестки дня.

(Подпись) Эладио Лоисага  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/60/150.

**Приложение к письму Постоянного представителя Парагвая при Организации Объединенных Наций от 25 августа 2005 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]

**Асунсьонская платформа для Дохинского раунда переговоров по вопросам развития**

**Принята на совещании министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, 10 августа 2005 года**

Мы, министры торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, собравшись 9 и 10 августа 2005 года в Асунсьоне, Парагвай, с тем чтобы выработать общую позицию и определить общие приоритеты для всех развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, к шестой Конференции министров ВТО, которая состоится в Гонконге, Китай, 13–18 декабря 2005 года, и на последующий период,

*подтверждая* важное значение торговли как двигателя роста, развития и искоренения нищеты,

*подтверждая также* принципы и цели, изложенные в Марракешском соглашении об учреждении Всемирной торговой организации, и вновь заявляя о своей приверженности дальнейшему укреплению Организации в целях создания открытой, основанной на принципах справедливости и равенства, верховенства права и ориентированной на развитие многосторонней системы торговли в интересах удовлетворения потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*с удовлетворением отмечая* Рамочное соглашение от 1 августа 2004 года по Дохинскому раунду торговых переговоров,

*ссылаясь* на Алматинскую программу действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита,

*обращая* внимание членов ВТО на особые проблемы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, обусловленные отсутствием у них территориального доступа к морю, удаленностью от мировых рынков, необходимостью пересекать большее число границ, зависимостью от транспортных услуг соседних стран транзита, которые влекут за собой повышение издержек, связанных с торговыми операциями, административные задержки и обременительные процедуры, существенно ослабляющие конкурентоспособность развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*выражая озабоченность* тем, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в растущей степени оттесняются на периферию многосторонней торговли, а их доля рынка в мировой торговле сокращается, — торговые издержки для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по-прежнему остаются весьма высокими из-за отсутствия у них доступа к морю, их удаленности и изолированности от мировых рынков, зависимости от транспортных услуг и политики соседних с ними стран транзита, запретительных транзитных издержек, значительных таможенных и административных задержек на дополнительных пунктах пересечения границы и в портах и обременительных соответствующих процедур, — и в этой связи *обращая* внимание членов ВТО на особые проблемы и потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*ссылаясь* на Сан-Паульский консенсус, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее одиннадцатой сессии, в частности на пункты 66 и 84, а также на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в которых, среди прочего, признается, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, являются малыми странами с уязвимой экономикой, и подчеркивается, что следует активно изучать вопросы, касающиеся торговли малых стран с уязвимой экономикой, и разрабатывать ответные меры по решению этих проблем, связанных с торговлей, таким образом, чтобы содействовать более полной интеграции этих стран в систему многосторонней торговли с учетом особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в соответствии с Дохинской программой работы,

*поддерживая* развивающиеся страны, находящиеся на этапе постконфликтного восстановления, в частности развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, с целью создать необходимые им условия для восстановления и реконструкции их политической, социальной и экономической инфраструктуры и содействовать им в решении их приоритетных задач в области развития,

*постановляет* принять следующую Платформу для Дохинского раунда переговоров по вопросам развития.

### **Содействие торговле**

1. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, признают важность содействия торговле и тех преимуществ, которые позволит получить обеспечение более эффективного движения товаров и услуг, а также важность повышения международной конкурентоспособности в результате снижения операционных издержек, и в этой связи подтверждают пункт 47 Сан-Паульского консенсуса.

2. В этой связи развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, всегда поддерживали усовершенствованный механизм и процедуры содействия движению товаров и услуг. Включение вопроса о содействии торговле в тематику Дохинского раунда торговых переговоров является вызывающим удовлетворение событием на пути к выработке имеющих обязательную силу всемирных норм для обеспечения свободы транзита для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и для ускорения товарооборота, складской и таможенной очистки товаров, особенно транзитных товаров.

3. Как указано в приложении D «Июльского пакета», принятого Генеральным советом ВТО 1 августа 2004 года, переговоры по вопросу о содействии торговле должны быть направлены на уточнение и обновление соответствующих аспектов статьи V о свободе транзита, статьи VIII о сборах и формальностях, связанных с ввозом и вывозом, и статьи X о публикации и применении правил торговли ГАТТ 1994 года в целях обеспечения дальнейшего прогресса в деле ускорения перевозки, складской и таможенной очистки товаров, включая транзитные товары. В частности, следует обеспечить дальнейшее укрепление и осуществление на практике статьи V о свободе транзита, с тем чтобы улучшить доступ для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, к мировым рынкам через территорию соседних с ними стран транзита с использованием всех видов транспорта наиболее эффективным и экономичным образом. Транзитные услуги следует еще более либерализовать в целях поощрения конкуренции. Правила и положения о транзите следует упростить, согласовать, упорядочить и сделать более транспарентными. Кроме того, в отношении транзитных услуг должен применяться национальный режим.

4. Процедуры, согласованные в приложении D к решению Генерального совета от 1 августа 2004 года, должны направлять ход процесса переговоров по вопросу о содействии торговле и должны найти адекватное отражение в заключительном документе по итогам этих переговоров, с тем чтобы обеспечить осуществление будущих правил в этой области. В этой связи масштабы обязательств, принимаемых по итогам переговоров, должны соотноситься с потенциалом развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в плане осуществления принятых ими обязательств. Этот потенциал должен определяться в соответствии с их потребностями и приоритетами в области содействия торговле. С тем чтобы помочь этим странам выполнить принятые ими обязательства, необходимо предоставить им техническую помощь и содействие в наращивании потенциала.

5. С учетом этого переговоры должны преследовать цель укрепления технической помощи и поддержки в деле наращивания потенциала в интересах содействия торговле. Переговоры должны также быть нацелены на установление эффективного сотрудничества между таможенными и любыми другими соответствующими властями по вопросам содействия торговле и соблюдения таможенных требований.

6. Имеется настоятельная необходимость выявления потребностей и приоритетов развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в области содействия торговле. Техническая помощь должна предоставляться развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, на приоритетной основе, поскольку их потребности в области содействия торговле будут зависеть главным образом от транзитных услуг и политики соседних с ними стран транзита. Предоставление технической помощи и поддержки в деле наращивания потенциала имеет жизненно важное значение для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, позволяя им принимать всестороннее участие в переговорах и извлекать из них полную выгоду. Членам ВТО следует периодически рассматривать вопрос об эффективности поддержки и помощи, предоставляемой развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и о способности ВТО поддерживать осуществление согласованной повестки дня.

7. Срок действия особого дифференцированного режима в контексте переговоров о содействии торговле должен выходить за рамки переходных периодов, обычно устанавливаемых для целей выполнения обязательств. Соблюдение этого принципа должно, таким образом, стать неотъемлемым элементом работы по уточнению и совершенствованию положений статей V, VIII и X ГАТТ 1994 года, по выявлению потребностей и приоритетов каждого члена, а также по определению способов предоставления технической помощи и поддержки в деле укрепления потенциала.

8. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, испытывают более значительную потребность в технической и финансовой помощи для развития своей физической инфраструктуры, которая по-прежнему остается одним из основных факторов, сдерживающих экономический рост и развитие. Кроме того, развивающимся странам транзита необходима техническая и финансовая помощь в развитии инфраструктуры их сектора транзитных перевозок.

#### **Малые страны с уязвимой экономикой**

9. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, с удовлетворением отмечают принятие программы работы по малым странам с уязвимой экономикой, предусматривающей изучение вопросов, касающихся торговли малых стран, с учетом признания Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/245 того, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, являются малыми странами с уязвимой экономикой, относящимися к числу наиболее беднейших из развивающихся стран, в силу отсутствия у них доступа к морю, значительной удаленности от мировых рынков и высоких транспортных издержек и издержек по осуществлению торговых операций. В ходе реализации программы работы по малым странам с уязвимой экономикой должны быть приняты всеобъемлющие меры по решению выявленных в области торговли проблем в целях более полной интеграции малых стран с уязвимой экономикой в многостороннюю систему торговли.

10. Малым странам с уязвимой экономикой должен быть предоставлен более широкий доступ к рынку сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукции, с тем чтобы они могли принимать полноценное участие в деятельности многосторонней системы торговли, дабы смягчить влияние неблагоприятных факторов, обусловленных их географическим положением и незначительностью величины их рынка и масштабов их экономики. Важно также обеспечить принятие особых усилий в целях содействия экспорту всего перечня услуг малых стран с уязвимой экономикой.

#### **Сельское хозяйство**

11. Сельскохозяйственный сектор имеет ключевое значение для экономики развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с точки зрения сокращения масштабов нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Во многих развитых странах сельскохозяйственный сектор защищается путем установления высоких тарифных ставок таможенных пошлин, максимальных ставок, эскалации тарифов и применения нетарифных барьеров, а также за счет того, что доступ на рынок для продукции из развивающихся стран, включая развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, зачастую перекрывается. Установление развитыми странами

экспортных субсидий и поддержка ими внутренних производителей представляют собой главные причины сохранения низкого уровня мировых цен на сельскохозяйственную продукцию, что ослабляет конкурентоспособность развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. В этой связи необходимо срочно ликвидировать высокие тарифные ставки таможенных пошлин, максимальные тарифные ставки, тарифную эскалацию, нетарифные барьеры, экспортные субсидии и значительно сократить масштабы препятствующей нормальной торговле поддержки внутренних производителей в целях защиты сельскохозяйственного сектора развитых стран.

12. Еще одним фактором, затрудняющим доступ к рынку для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, является высокая стоимость транзитных перевозок. В этой связи в рамках ведущихся в настоящее время переговоров по вопросу о доступе к рынку особое внимание следует уделить продуктам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

13. В соответствии с решением Генерального совета ВТО от 1 августа 2004 года вопрос о хлопке должен быть в оперативном порядке рассмотрен в рамках переговоров по сельскому хозяйству. В этой связи развитым странам следует установить, без каких-либо дальнейших проволочек, предельные сроки для отмены применяемых ими в настоящее время и препятствующих нормальной работе рынка экспортных субсидий и для существенного сокращения их мер по поддержке внутренних производителей, отражающихся на конкурентоспособности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на мировом рынке хлопка.

14. Развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, должна быть оказана техническая и финансовая помощь на цели совершенствования сельскохозяйственной инфраструктуры, повышения производительности и диверсификации сельского хозяйства и разработки процедур и создания систем для обеспечения соблюдения требований в отношении санитарных и фитосанитарных мер и технических барьеров в торговле применительно к экспорту сельскохозяйственной продукции.

#### **Доступ несельскохозяйственной продукции на рынки**

15. В принятых на Дохинской конференции министров решениях, касающихся улучшения «доступа несельскохозяйственной продукции на рынки», в частности, указано, что переговоры в этой области должны быть направлены на сокращение или в соответствующих случаях отмену таможенных пошлин, включая снижение или отмену максимальных ставок таможенных пошлин, высоких ставок и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров, в частности на продукцию, представляющую экспортный интерес для развивающихся стран. Следует учитывать особые потребности и интересы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в том числе на основе отказа от принципа полной взаимности в сокращении рамок обязательств. Для значимого улучшения доступа на рынки потребуются ликвидировать нетарифные барьеры в отношении экспортной продукции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

16. После того как 31 декабря 2004 года истек срок действия Соглашения по текстилю и одежде, приходящаяся на развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, доля на экспортном рынке текстильных изделий стремительно сокращается. Это привело к существенной потере экспортных поступлений для не имеющих выхода к морю развивающихся стран, которые зависят от экспорта весьма ограниченного перечня товаров. Необходимы срочные меры для решения этой проблемы. Развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, необходима целевая техническая помощь в преодолении трудностей, ограничивающих предложение товаров для внешних рынков.

### **Особый и дифференцированный режим**

17. Положения об особом и дифференцированном режиме представляют собой наиболее значимый для процесса развития компонент Соглашений ВТО, который предоставляет развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, возможность более гибко проводить политику, в наибольшей степени отвечающую потребностям их ускоренного экономического развития и интеграции в многостороннюю систему торговли. Именно поэтому развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, следует предоставить особый и дифференцированный режим, который компенсировал бы факторы их неблагоприятного географического положения, ослабляющие их конкурентоспособность на мировом рынке.

18. В пункте 44 Дохинской декларации министров вновь подтверждено, что «положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, являются неотъемлемой частью соглашений ВТО» и что «все положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, следует пересмотреть, с тем чтобы укрепить их и повысить их точность, эффективность и функциональность». Внимание следует акцентировать на связанных с торговлей вопросах, которые необходимо решить для обеспечения более полной интеграции малых стран с уязвимой экономикой в многостороннюю торговую систему, в соответствии с требованием, содержащимся в пункте 35 Дохинской декларации министров, и решением Генерального совета ВТО от 1 августа 2004 года в отношении Дохинской программы работы.

### **Присоединение**

19. Девять из 31 развивающейся страны, не имеющей выхода к морю, все еще не являются членами ВТО. Самое приоритетное внимание следует уделять содействию и ускорению проведения переговоров с присоединяющимися развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, на основе упрощенных и упорядоченных процедур присоединения. Обязательства присоединяющихся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, должны соотноситься с их уровнем развития и их особым положением. Все положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, должны применяться ко всем присоединяющимся развивающимся странам, не имеющим выхода к морю.

20. Целевая техническая помощь должна предоставляться присоединяющимся развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, на приоритетной основе, на всех этапах переговоров о присоединении и с учетом высоких издержек, сопряженных с переговорами о присоединении.

### **Техническое сотрудничество и наращивание потенциала**

21. Техническое сотрудничество и наращивание потенциала являются основными элементами связанного с процессом развития компонента многосторонней системы торговли. Техническая помощь имеет жизненно важное значение для усилий развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по укреплению их потенциала в области предложения товаров для внешних рынков и по обеспечению эффективного участия в многосторонних торговых переговорах. Техническая помощь должна способствовать наращиванию кадрового и институционального потенциала в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, с тем чтобы обеспечить им возможность выполнения соглашений и использования преимуществ, связанных с возможностями торговли.
22. Программы технической помощи для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, следует существенным образом расширить, они должны определяться существующими потребностями и разрабатываться в привязке к конкретным странам. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, нуждаются в новой и дополнительной помощи в области содействия торговле для выработки их общей позиции на переговорах и для оценки степени воздействия принятых ими обязательств в контексте соответствующих положений ГАТТ 1994 года, особенно его статей V, VIII и X.
23. Техническая помощь должна также предоставляться на цели укрепления институционального и кадрового потенциала развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с тем чтобы они могли решать непростые вопросы, связанные с переговорами об услугах. Необходимо, чтобы трудности, испытываемые развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, в том, что касается анализа предложений и обращения с просьбами, учитывались в контексте переговорного процесса в целом и в связи с отдельными просьбами, обращаемыми к развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в частности.
24. Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам предлагается продолжать работу по укреплению координации и сотрудничества с соответствующими международными организациями, включая Всемирный банк, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Всемирную торговую организацию и Всемирную таможенную организацию, в целях оказания развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, содействия в эффективном осуществлении Асунсьонской платформы для Дохинского раунда торговых переговоров.
25. Асунсьонскую платформу для Дохинского раунда торговых переговоров по вопросам развития следует представить на рассмотрение шестой Конференции министров ВТО и соответствующим органам ВТО.
26. Мы выражаем свою глубокую признательность правительству Парагвая за то, что оно выступило в качестве принимающей стороны Совещания министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в Асунсьоне.

27. Мы постановляем уполномочить Парагвай проводить работу по разъяснению общей позиции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, изложенной в Асунсьонской платформе, на шестой Конференции министров ВТО, которая состоится в Гонконге, Китай, и в последующий период, в качестве координатора Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по вопросам торговли и развития.

---